

PORTUGAL TRANSLATION NEWS

Issue 39. February 2021

PORTUGUESE INITIATIVES

CALLS FOR PAPERS

Journal: *Translation Matters*: Vol 3. No. 2 (Autumn 2021): Special issue: *Translation and Money*. Deadline for submissions: **30th April 2021**.

Articles, in English or in Portuguese, should be 6000-8000 words in length, including references and footnotes, and be formatted in accordance with the guidelines given on the journal's website. <http://ojs.letras.up.pt/index.php/tm/index>. Queries to: kbennett@fesh.unl.pt

FORTHCOMING EVENTS IN PORTUGAL

Online Graduate symposium: *New Voices in Portuguese Translation Studies IV*, FCSH Lisbon, Admission free. Please register to get access to the links. **5-6 February 2021**

International Conference: [Language rights and the role of translation/interpreting in migration issues](#) at International Conference *Humanity On The Move*, Universidade do Minho, Braga. Rescheduled to **28-30 April 2021**

International Conference: *International Conference, Picturebooks and graphic narratives in education and translation*: Mediation and multimodality. CETAPS - FCSH, Lisbon. **24-25 June 2021**

International Conference: *Circum-navegações transtextuais e culturais* (10th International Conference of AIETI), U. Minho, Braga, **11th-13th October 2021**

International Conference: [1st International Audiovisual Translation Conference \(APTRD/ISCAP\)](#). **24-25 June 2021**.

Workshop: 13 September 2021. [Indirect translation in translation practicum: 101 course for translator trainer](#). Online registration will be announced.

Conference Panel: 'Temporalidade(s) na comunicação, tradução e interpretação jurídicas' no 14^o Congresso Alemão de Lusitanistas 2021. Universität Leipzig, Germany. 15-19 September 2021

NEW PUBLICATION

Tradução e Literatura Nórdica. Número temático de *Cadernos de Literatura em Tradução*, n. 22, 2021.

MISCELLANEOUS

Mobility Scholarship: i-Portunus for Literary Translation. Deadline for application: 28 February 2021 (18:00 CET)

INTERNATIONAL INITIATIVES

CALLS FOR PAPERS

Chapter: Yearbook of Translational Hermeneutics Volume 2 / 2022 Guest Editor: Douglas ROBINSON Cognition and Hermeneutics: Convergences in the Study of Translation. Deadline for abstracts: **15 February 2021**.

Journal: Clina - Spanish from/to Romance Languages: Proximities, Differences and Encounters. Deadline for abstract: **15 February 2021**.

Journal: The Journal of Internationalization and Localization (JIAL) Special Issue 2021, 8(2) “Localization in Healthcare and Medical Settings in the advent of COVID-19”. Deadline for abstracts: **15 February 2021**.

Online Conference: 13-14 May 2021. Third International Conference EnTRetextos - Discourse Genres, Corpus, and Translation in Professional and Academic Contexts. Challenges and Opportunities in the Digital Age. Deadline for abstracts: **28 February 2021**.

Book Chapter: Instrumentalising Foreign Language Didactics in Translator and Interpreter Training: Methods, Goals and Perspectives. Editors: Olaf Immanuel Seel, Silvia Roiss and Petra Zimmermann-Gonzalez. Deadline for proposals: **1 March 2021**.

Conference: 16-17 September 2021. 2nd UMAQ Conference on Understanding Quality in Media Accessibility and Audiovisual Translation. University of Vigo, Spain. Deadline for abstracts: **15 March 2021**

Journal: The Interpreters' Newsletter Next issue: 26 (2021). Dialogue Interpreting: Specific communicative contexts and phenomena through specific analytical lenses. Deadline for manuscript submission: **15th March 2021**

Journal: Training the trainers in the field of Modern Languages, Translation and Interpretation: a necessity of today's digital and global society. Guest editors: Dr. Alexandra Santamaría Urbieto and Dr. Elena Alcalde Peñalver. Deadline for submission: **30 March 2021.**

Journal: Proposal for a special issue of Parallèles, Issue 35:1, 2023). Deadline for proposals: **1 April 2021.**

Conference: 4-6 November 2021. Petra-E Conference. Literary Translation Studies: Today and Tomorrow. Deadline for abstracts: **6 April 2021.**

Conference: 2-4 September 2021. The Łódź-ZHAW Duo Colloquium on Translation and Meaning. Winterthur, Switzerland. Deadline for abstracts: **30 April 2021**

Conference: 2-4 December 2021. 22nd FIT World Congress – A World without Barriers: The Role of Language Professionals in Building Culture, Understanding and Lasting Peace. Varadero, Cuba. Deadline for proposals: **30 April 2021**

Conference: 10 September 2021. Specialist Languages: Practice and Theory IV, University of Rzeszów, Poland. Deadline for abstracts: **31 May 2021**

Conference: 30 September – 3 October 2021. Third World Interpreter and Translator Training Association Congress: Translation in Education and Education in Translation. Nanyang Technological University, Singapore. Deadline for abstracts: **31 May 2021**

Conference: 16-17 August 2021. 1st UK-China Symposium on T&I Studies. University of Leeds, UK. Location TBD in May 2021. **Deadline for abstracts: 15 June 2021**

Journal: FORUM N: 20-1 (Summer 2022), Thematic Issue on Translation Studies and Ecology. Deadline for Abstracts: **31 August 2021.**

FORTHCOMING EVENTS

IATIS 7th International Conference, The Cultural Ecology of Translation. Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, Spain. Rescheduled to **14-17 September 2021**

Tradition and Innovation in Translation Studies Research IX: Translation through time. Constantine the Philosopher University in Nitra, Slovakia. **10 February 2021.**

11th Annual International Translation Conference (ONLINE), COVID 19 and Current Changes in Translation and Interpreting Studies. 24-25 March 2021.

Annual Glendon Graduate Conference In Translation Studies: Facing The Future - Translation and Technology. Online Conference. 26-28 March 2021.

Intralingual Translation: Language, Text and beyond. International workshop on intralingual translation. Universities of Tel Aviv and Bar-Ilan, Israel. 7 April 2021.

Second HKBU International Conference on Interpreting: Cognitive Approaches, Hong Kong Baptist University. 8-9 April 2021

Walls of Babel: Dialogues in Translation. A one-day interdisciplinary conference, at the University of Warwick or online. 8 May 2021

[5th International Edition Translation Symposium Audiovisual Translation and Computer-Mediated Communication: Fostering Access to Digital Mediascapes.](#) University of Palermo, Italy. 20-21 May 2021

[Translating Minorities and Conflict in Literature.](#) Cordoba, Spain. 10-11 June 2021.

[Im/Politeness and iMean - Pragmatics of Translation.](#) University of Basel, Switzerland. 24-26 June 2021.

PaCor 2021 – Parallel Corpora: Creation and Applications. Universidad del País Vasco, Vitoria-Gasteiz, Spain. 24- 25 June 2021

ICTIC3, 3rd International Conference on Translation, Interpreting & Cognition. Forlì, Italy. 28-30 June 2021

New Trends in Translation and Technology (NeTTT). Rhodes Island, Greece. 5-7 July 2021.

[Fifth International Conference on Research into the Didactics of Translation](#) at the Universitat Autònoma de Barcelona, 8-10 July 2021.

[TIC Translation, Interpreting, Culture 2: Rehumanising Translation Studies Conference.](#) Banská Bystrica, Slovakia. 22-24 September 2021.

[Literature, Culture, and Translation: The 2nd International Symposium on Han Suyin.](#) Nanyang Technological University, Singapore, 21-23 July 2022

NEW PUBLICATIONS

JOURNALS

TRANS. Revista de Traductología, Vol. 24, 2020.

trans-kom, 13(2), 2020

The AALITRA Review, Vol. 15, 2020

SPECIAL ISSUES

Journal of Audiovisual Translation. Vol. 3 No. 2 (2020): Perspectives on Complex Understandings.

CULTUS - 13 (2020) MEDIATING NARRATIVES OF MIGRATION (Open access).

Traduire - Les arts du spectacle, Vol. 243, 2020

NEW BOOKS

Esperança Bielsa and Dionysios Kapsaskis (eds) 2021. *The Routledge Handbook of Translation and Globalization*. London: Routledge.

Patrick Leech. (2020). *Cosmopolitanism, Dissent, and Translation: Translating Radicals in Eighteenth-century Britain and France*. Bologna: Bologna University Press.

Svetlana Vogeleer and Béghin Laurent (eds) (2020). *Déverbaliser – reverbaleriser: la traduction comme acte de violence ou comme manipulation du sens ?*

MISCELLANEOUS ANNOUNCEMENTS

2nd International Research School For Media Translation and Digital Culture, Baker Centre for Translation and Intercultural Studies at Shanghai International Studies University. 12-17 July 2021. Early Registration Deadline: 15 May 2021.

Summer School: 16-27 August 2021. *CETRA Research Summer School*. Application Deadline: **4 March 2021**.

Online Summer School: 5-16 July 2021. *Doctoral and Teacher-Training Translation Studies Summer School*. Boğaziçi University. Application Deadline: **1 March 2021**.

Course: 1-28 May 2021. El Título de Experto en Subtitulación de la Universidad de Alicante. Application deadline: **24 February 2021**.

Webinar: English Writing for Translators (Collocation & Articles or Vocabulary Building & Punctuation) (and other translation and interpreting related webinars), Language Experts, Melbourne, Australia. On various days.

Workshop: One-day literary translation workshops on the second Tuesday of every month (10am-5:30pm London time) run by Daniel Hahn. <http://www.danielhahn.co.uk/2021-workshops.html>

Job opportunity: Professor/Research Professor; Associate Professor/Associate Research Professor; Lecturer/Assistant Research Professor in Translation Studies, University of Electronic Science and Technology of China (UESTC) - School of Foreign Languages of UESTC. Deadline for applications: **9 February 2021**.

Job opportunity: Univeristy Professor in Translation Studies with a focus on written translation, Leopold-Franzens-Universität Innsbruck. . Deadline for applications: **28 February 2021**.

Survey: Survey on pivot language templates (for subtitlers and trainers).
Deadline: 28 February. <https://www.surveymonkey.com/r/SKQPR5J>

Research Prize: The European and Ibero-American Academy of Yuste Foundation is calling for the submission of applications for the Research Prize to Ibero-American Doctoral Theses (including Portuguese). Deadline: **11 February 2021**. Queries to: tesisdoctorales@fundacionyuste.org